

Explanation of the Ten Non-Virtuous Actions

Explicación / advertencia sobre las diez acciones no
virtuosas

Versiones en Inglés y Español

Tu eliges... pero igual tu
afrentarás los beneficios o las
consecuencias



"Yo soy dueño de mis acciones;
Yo soy dueño de las consecuencias
de mis acciones, y
Yo soy generado por mis acciones"

Buda



LAS DIEZ ACCIONES NO VIRTUOSAS

• Faltas del Cuerpo •



Matar



Robar



Conducta Sexual Incorrecta

• Faltas del Habla •



Mentir



Habla Divisiva



Habla Áspera



Chisme Ocioso

• Faltas de la Mente •



Codicia



Malevolencia



Visiones Erróneas

Abstente de las acciones dañinas,

LAS DIEZ ACCIONES VIRTUOSAS



Proteger a los Seres



Generosidad



Conducta Ética



Hablar con Verdad



Amor y Compasión



Contentamiento



Armonizar a los Demás



Actuar con Honestidad



Sabiduría y Comprensión

Pensar y Actuar con Virtud

**En Tibetano y en
Inglés**

། མི་དགེ་བ་བཅུ་ལྔ་ལྟོས་པ་ལྟར།

Explanation of the Ten Non-Virtuous Actions

(Three Physical Misdeeds – Body)

སྲོག་མི་གཅོད་པ། གཞན་གྱི་སྲོག་བཅད་ན་ཆོ་སྲུང་ནད་མང་།

Killing

Refrain from taking life.

If you take the life of another, your own life will be short and filled with illness.

མ་བྱིན་པར་མི་ལེན་པ། གཞན་ལོར་བརྒྱུས་ན་རང་ཉིད་དཔུལ་བར་འགྱུར།

Stealing

Refrain from taking what is not given.

If you steal another's wealth, you yourself will fall into poverty.

ལོག་གཞེས་མི་བྱེད་པ། ཆགས་པས་བཅིངས་ན་ཐར་པའི་ལམ་དང་འགལ།

Sexual Misconduct

Refrain from sexual misconduct.

If bound by attachment, you go against the path to liberation.

(Four Verbal Misdeeds – Speech)

རླུང་མི་སྒྲིབ་པ། རླུང་གྱིས་རང་གཞན་ཀུན་ལ་སྒྲིབ་བར་བྱེད།

Lying

Refrain from speaking lies.

Through lies, you deceive both yourself and others.

སྤྲུལ་མི་བྱེད་པ། མཇུག་བཤེས་དབྱེ་ན་དམུལ་བའི་རྒྱ་རུ་འགྲོ།

Divisive Speech

Refrain from creating division.

Dividing friends becomes a cause for rebirth in the hell realms.

ཚིག་རྒྱབ་མི་སྒྲིབ་པ། ངན་སྒྲིས་སྤྱིང་ལ་རྩལ་པའི་མཚོན་ཆ་ཡིན།

Harsh Speech

Refrain from harsh words.

Harsh speech is like a weapon that pierces the heart.

ངག་འབྲུལ་མི་སྒྲིབ་པ། དོན་མེད་གཏམ་གྱིས་དལ་འབྱོར་རྒྱུད་ཚོས་གཏོང་།

Idle Gossip

Refrain from idle chatter.

Meaningless talk wastes your precious human life of leisure and opportunity.

(Three Mental Misdeeds – Mind)

བརྒྱུ་སེམས་སྤོང་བ། འདོད་པས་གདུང་ན་ཡི་དྲགས་བཞིན་དུ་སྤྱུག

Covetousness

Abandon covetousness.

Tormented by craving, you suffer like a hungry ghost.

གཞོན་སེམས་སྤོང་བ། ཞེ་སྤང་མེ་ཡིས་རང་གི་རྒྱུད་ལ་འབར།

Malice

Abandon ill-will.

The fire of anger burns within your own mindstream.

ལོག་ལྷ་སྤོང་བ། ལས་འབྲས་བསྐྱེ་མེད་བདེན་པའི་ལམ་ལ་ལྷུགས།

Wrong Views

Abandon wrong views.

Enter the true path of the unfailing law of cause and effect.

As Bodhicitta is so precious,
May those without it now create it,
May those who have it not destroy it,
And may it ever grow and flourish.

#Buddhism

Test and image courtesy: 中華巴丁顯密佛學會



Killing



Stealing



Sexual Misconduct





Divisive Speech



Harsh Speech



Idle Gossip



Covetousness



Malice



Wrong Views

Ten Non-Virtuous Actions / Las 10 Acciones No Virtuosas

"Puerta"	Non-Virtuous Actions	Non-Virtuous Actions	Virtuous Actions	Acciones Virtuosas
	English	Español	English	Español
Cuerpo	Killing	Asesinato	Refrain from taking life	No matar
Cuerpo	Stealing	Robo	Refrain from taking what is not given	No robar
Cuerpo	Sexual Misconduct	Conducta sexual inapropiada	Retrain from sexual misconduct	No cometer conducta sexual
Palabra	Lying	Mentira	Refrain from speaking lies	No mentir
Palabra	Divisive Speech	Discurso divisivo	Refrain from creating division	No causar división
Palabra	Harsh Speech	Discurso hiriente	Refrain from harsh words	No hablar con dureza
Palabra	Idle Gossip	Chismes	Refrain from idle chatter	No hablar inútilmente
Mente	Covetousness	Codicia	Abandon covetousness	Abandonar la codicia
Mente	Malice	Malicia	Abandon ill-will	Abandonar la mala voluntad
Mente	Wrong Views	Opiniones erróneas	Abandon wrong views	Abandonar las visiones erróneas

En Español

། མི་དགོ་བ་བརྩའི་རྣམ་བཤམ་

Explicación de las Diez Acciones No Virtuosas

Tres faltas físicas — cuerpo

1. ལྷོག་མི་གཙོད་པ། — No matar

Abstente de quitar la vida.

Si quitas la vida de otro, tu propia vida será corta y estará llena de enfermedades.

2. མ་བྱིན་པར་མི་ལེན་པ། — No robar

Abstente de tomar lo que no te ha sido dado.

Si robas la riqueza de otros, tú mismo caerás en la pobreza.

3. ལོག་གཤམ་མི་བྱེད་པ། — No cometer conducta sexual incorrecta

Abstente de la conducta sexual indebida.

Si quedas atado por el apego, vas en contra del camino hacia la liberación.

Cuatro faltas verbales — habla

4. རླུ་མི་སྐྱབ་པ། — No mentir

Abstente de decir mentiras.

Por medio de la mentira, engañas tanto a otros como a ti mismo.

5. བྲམ་མི་བྱེད་པ། — No causar división

Abstente de crear discordia.

Dividir a los amigos se convierte en causa de renacimiento en los infiernos.

6. ཚིག་རྩུབ་མི་སྐྱབ་པ། — No hablar con dureza

Abstente de las palabras ásperas.

El habla hiriente es como un arma que perfora el corazón.

7. དག་འབྲུག་མི་སྐྱབ་པ། — No hablar inútilmente

Abstente de la charla ociosa.

Las palabras sin sentido desperdician esta preciosa vida humana de libertad y oportunidad.

Tres faltas mentales — mente

8. བརྒྱལ་སེམས་སྤོང་བ། — Abandonar la codicia

Abandona la codicia o el deseo posesivo.

Atormentado por el anhelo, sufres como un espíritu hambriento.

9. བཀོད་སེམས་སྤོང་བ། — Abandonar la mala voluntad

Abandona la malevolencia o mala intención.

El fuego de la ira arde dentro de tu propio continuo mental.

10. རྗེས་ལྟོ་སྤོང་བ། — Abandonar las visiones erróneas

Abandona las visiones equivocadas.

Entra en el camino verdadero de la ley infalible de causa y efecto.

Verso final

Puesto que la bodhicitta es tan preciosa,
que quienes aún no la tienen la generen ahora;
que quienes ya la tienen no la destruyan;
y que siempre crezca y florezca.

Crédito de texto e imagen: 中華巴丁顯密佛學會.



Matar/Asesinato



Stealing

Robar/Robo



Sexual Misconduct

Conducta sexual incorrecta o inapropiada



Mentir/Mentira



Habla divisiva/Discurso divisivo



Harsh Speech

Habla áspera/Discurso hiriente



Idle Gossip

Chisme ocioso/Chismes



Covetousness

Codicia



Malevolencia/Malicia



Visiones erróneas/Opiniones erróneas

Sobre la **fuentes**, pude localizar que la imagen/post fue publicado por la página 中華巴丁顯密佛學會 (“Asociación Budista China de Estudios Exotéricos y Esotéricos de Bading”), una organización religiosa en Taipei. También encontré el post concreto con el título tibetano མི་དགེ་བ་བརྩེ་རྣམ་བཤད། y el subtítulo chino 十不善業警示錄, que corresponde justamente a “Explicación / advertencia sobre las diez acciones no virtuosas”.

Ahora bien: **no pude verificar todavía una fuente canónica exacta para esta redacción palabra por palabra**. Lo más probable es que sea una **síntesis didáctica moderna** basada en la enseñanza budista clásica de las diez acciones no virtuosas, no una cita literal de un solo sutra o shastra. Eso sí: la clasificación en **tres del cuerpo, cuatro del habla y tres de la mente** es absolutamente tradicional en el budismo.

ChatGPT